

CORNING

Bedienungsanleitung

Ausgabe 3, November 2007

Anlegewerkzeug

C39407-A139-A9 / -A10 / -A11
für die Serie 71

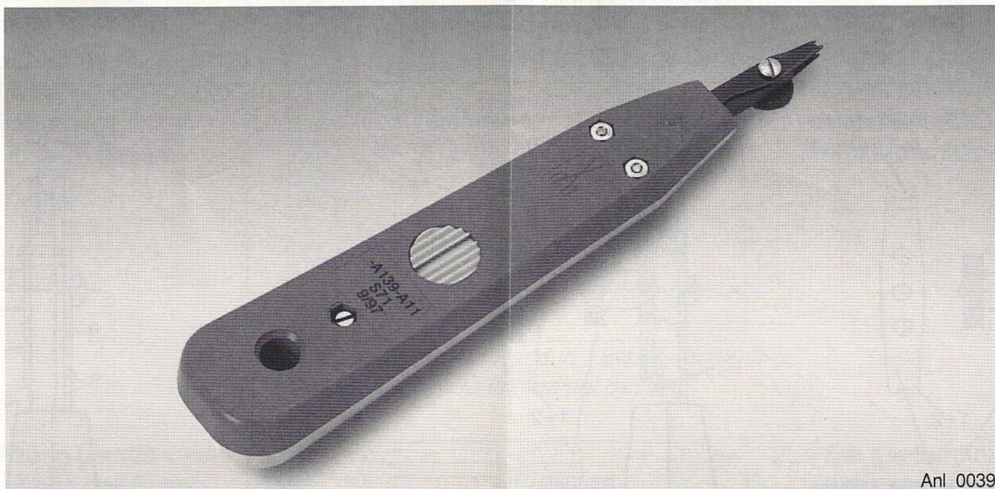
Operating Instructions

Issue 3, November 2007

Termination Tool

C39407-A139-A9 / -A10 / -A11
for the 71 Series

Kontaktieren der Drähte / Terminating the Wires



Anl_0039

Abb. 1: Anlegewerkzeug der Serie 71 (blaue Griffschale)

Fig. 1: Termination tool, 71 series (blue handle cover)

1. Variantenübersicht der Anlegewerkzeuge

Gemäß der Tabelle 1 sind für die entsprechenden Klemmentypen folgende Ausführungen vorgesehen:

1. Overview of Termination Tool Variants

Table 1 shows the variants provided for the different types of terminals as follows:

Tabelle 1 / Table 1 Ausführungsvarianten / Termination tool variants:

Bestell-Nr. Order No.	Klemmentyp Terminal	Leiterdurchmesser Inner diam.	Außendurchmesser Outer diam.	Drehknopf Knob
C39407-A139-A9	A + V	0,4 - 0,8 mm	max. 1,2 mm	grau/gray
C39407-A139-A10	A + V	0,65 - 0,9 mm	max. 1,7 mm	rot/red
C39407-A139-A11	V	0,35 - 0,64 mm	max. 1,2 mm	blau/blue

1.1 Wechseln des Schiebers (nur -A9 + -A10)

Zum Wechseln des Schiebers von A- auf V-Klemme (oder umgekehrt) wird die Rändelmutter abgeschraubt, der Ziehhooken entnommen und der Schieber um 180° gedreht. Anschließend das Werkzeug wieder zusammensetzen.

1.1 Changing the Slide (-A9 + -A10 only)

To change the slide over from A- to V-type terminal (or vice versa), unscrew the knurled nut, remove the dewiring hook and turn the slide through 180°. Then reassemble the tool.

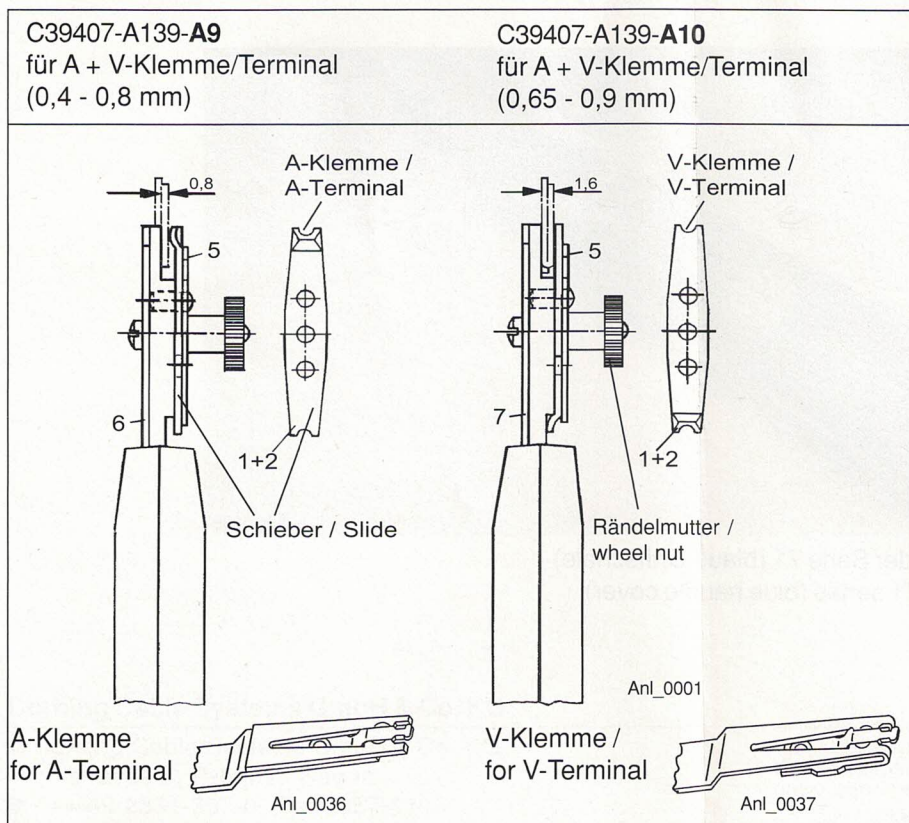


Abb. 2 / Fig. 2: A9 + A10

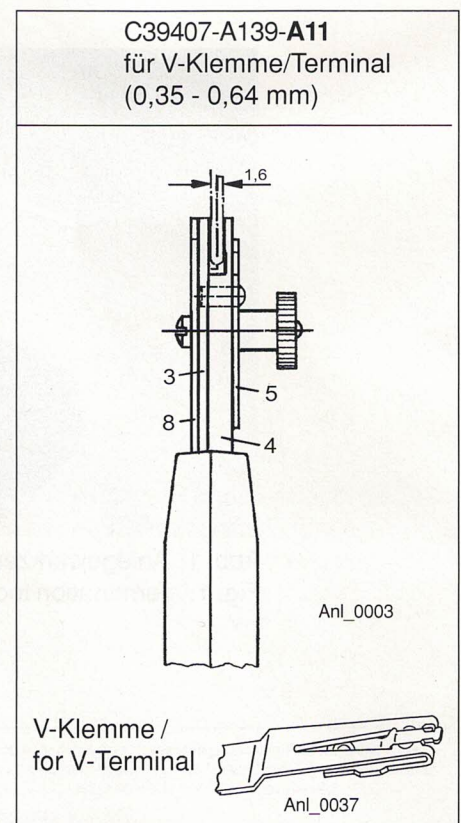


Abb. 3 / Fig. 3: A11

1.2 Unterscheidung von A- und V-Klemme (nur A9 - A10)

Bei Verwendung des Werkzeugs C39407-A139-A9 und C39407-A139-A10 ist der Schieber gemäß des Klemmentyps richtig einzusetzen, wie in Abb. 2 und Abb. 3 dargestellt.


1. Bei A-Klemme: Die leicht gebogene Ausbuchtung so einsetzen, daß der Abstand zum Messer verringert wird (0,8 mm).
2. Bei V-Klemme: Die flache Ausbuchtung so einsetzen, dass der Abstand zum Messer (1,6 mm) beträgt.


1.2 Distinguishing between A- and V-Terminal (A9 - A10 only)

When using tool C39407-A139-A9 and C39407-A139-A10, insert the slide correctly to suit the type of terminal as shown in Fig. 2 and Fig. 3.

1. For A-terminal: Insert the slightly bent throat so as to reduce the distance to the blade to 0.8 mm.
2. For V-terminal: Insert the flat throat so as to make the distance to the blade 1.6 mm.

2. Kontaktieren der Drähte

 Markierung in Längsrichtung: Kontaktieren und Abschneiden

 Markierung in Querrichtung: Kontaktieren ohne Abschneiden

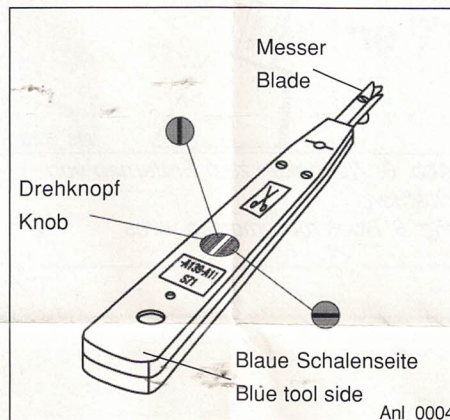




Abb. 4: Anlegewerkzeug mit blauer Griffschale / Fig. 4: Tool with blue handle

2. Terminating the Wires

 Marking lengthwise: Terminate and cut off.

 Marking crosswise: Terminate without cutting off.

1. Draht von Hand in den betreffenden Schlitz der Klemme legen. Empfohlen wird, bei der Erstkontaktierung immer den linken Klemmschlitz zu belegen.

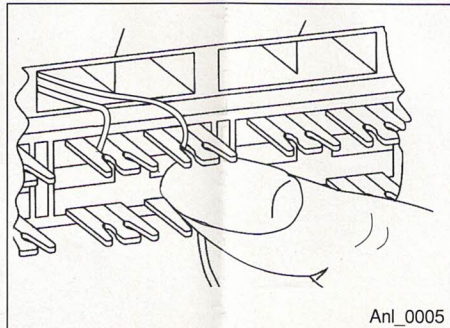


Abb. 5: Draht von Hand in Klemme legen / Fig. 5: Place wire in terminal by hand

1. Place wire by hand in the relevant slot of the terminal. It is advisable always to use the left slot of the IDC-contact for the first termination.

2. Anlegewerkzeug gerade ansetzen und die Lage des Schermessers beachten. Wird die Kabelseite beschaltet, so zeigt die blaue Griffschale (mit Scherensymbol) nach unten, wird die Rangierseite beschaltet, so zeigt die blaue Griffschale nach oben.

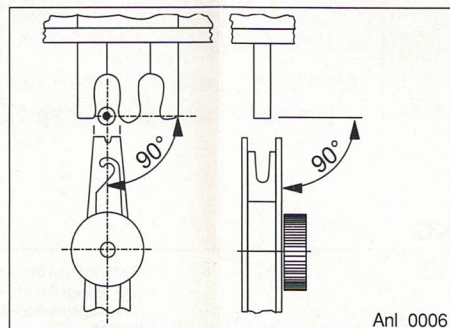


Abb. 6: Anlegewerkzeug gerade anlegen / Fig. 6: Set termination tool straight

2. Set the termination tool straight and note position of the blade. If the line side is being terminated, the blue handle cover (with scissors symbol) points down. If the jumper side is being terminated, the blue handle cover points upward.

3. Zur Kontaktierung Anlegewerkzeug wie dargestellt gerade ausrichten und Draht in den Klemmschlitz drücken (Abb. 7). Dabei wird der Draht automatisch kontaktiert und gegebenenfalls, je nach Stellung des Drehknopfes am Anlegewerkzeug, abgeschnitten.

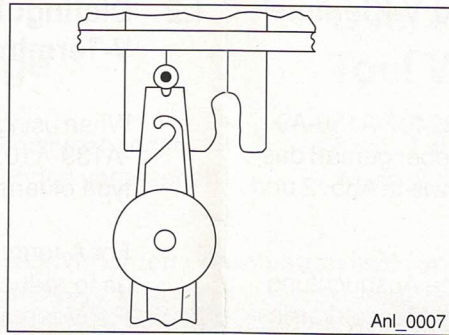


Abb. 7: Kontaktieren und gegebenenfalls abschneiden
Fig. 7: Terminate and optionally cut off

3. To terminate the wire, straighten tool as shown and press wire into the slot (Fig. 7). This automatically terminates the wire and cuts it off depending on the position of the Knob on the termination tool.

3. Entfernen der Drähte

Zum Entfernen von Drähten dient ein Ziehhaken.
Rändelmutter lösen und Haken herausziehen.



Abb. 8: Ziehhaken zum Entfernen von Drähten
Fig. 8: Hook for removing wires

3. Removing the Wires

To remove wires, use dewiring hook.
Loosen knurled nut and remove hook.

Corning Cable Systems GmbH & Co. KG

© Corning Cable Systems GmbH & Co. KG,
Profilstrasse 4, D-58093 Hagen

☎ ++ 49-2331-357-0 Fax: 357-1118

Internet: www.corning.com/cablesystems/de

Internet: www.corning.com/cablesystems/europe

Gedruckt in der Bundesrepublik Deutschland auf sauerstoffgebleichtem Papier. Printed in the Federal Republic of Germany on oxygen-bleached paper. Liefermöglichkeiten und technische Änderungen vorbehalten. Subject to availability. Right of modification reserved.

Best.-Nr.: C39407-A139-A14-3-7431
Order No.:

12.11.2007